

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:115

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Odstąpcie ode mnie, złoczyńcy,* Chcę bowiem strzec przykazań** mego Boga. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Odstąpcie ode mnie, złoczyńcy, Chcę bowiem strzec przykazań mego Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Odstąpcie ode mnie, złoczyńcy, będę strzegł przykazania mego Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Odstąpcieź odemnie złoŃnicy, abym strzegł rozkazania Boga mego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Odstąpcie ode mnie złoŃnicy, a będę się wywiadował mandatów Boga mego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odstąpcie ode mnie, złoczyńcy, strzec będę przykazań Boga mego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Odstąpcie ode mnie, złoŃnicy, Bo chcę przestrzegać przykazań Boga mego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Odejdźcie ode mnie, złoczyńcy, bo chcę zachować przykazania mego Boga!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Odstąpcie ode mnie, złoczyńcy, bym mógł rozważać nakazy mego Boga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odstąpcie ode mnie, bezbożni, będę strzegł przykazań mego Boga.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Odstąpcie ode mnie złoczyńcy, bym przestrzegał przykazań mego Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Precz ode mnie, złoczyńcy, bym mógł przestrzegać przykazań mego Boga.

¹⁾ <x>230 6:9</x>

²⁾ przykazań MT G: przykazania 11QPs a.